

Переводчики

Если вы или члены вашей семьи испытываете трудности в общении на английском языке или вы пользуетесь жестовым языком AUSLAN, вы имеете право на бесплатную помощь профессионального переводчика.

Ваши родственники, друзья или медперсонал, владеющий двумя языками, не могут выступать в роли переводчиков, так как это противоречит политике Monash Health.

Наши устные переводчики аккредитованы NAATI (Национальным органом по аккредитации письменных и устных переводчиков). Как профессионалы, они несут медико-правовую обязанность по обеспечению независимого, беспристрастного, конфиденциального, полного и точного перевода для обеих сторон.

У нас в штате работают 70 переводчиков с 29 языков и диалектов, включая арабский, боснийский, бирманский, кантонский, хорватский, дари, фарси, греческий, китайский хакка, хазара, хинди, итальянский, кхмерский, корейский, малайский, китайский, пушту, сербский, шанхайский, сычуаньский, сингальский, испанский, русский, тамильский, чаошаньский, турецкий, урду и вьетнамский.

Для языков, не поддерживаемых нашей командой, мы используем переводчиков из внешних агентств.

Услуги, которые мы предоставляем

Мы предоставляем следующие услуги во всех отделениях Monash Health 24 часа в сутки, 7 дней в неделю:

- Перевод на месте
- Перевод по видео (telehealth)
- Перевод по телефону

Особенно важно иметь переводчика, когда:

- Вас или вашу семью нужно проинформировать о ваших правах и обязанностях
- Вам или вашей семье необходимо принять жизненно важное решение
- Вам или вашей семье сообщают важную информацию для принятия обоснованных решений
- Вам или членам вашей семьи нужно подписать форму информированного согласия
- Вы или члены вашей семьи не можете прочитать или понять предоставленную вам информацию

Вы обязаны сообщить нам, если вы не можете прийти на прием, особенно если был заказан переводчик.

Доступ к переводчику

Персонал определит потребность в переводчике и забронирует его для вас, но если этого не произошло, не стесняйтесь попросить о такой услуге в любой момент во время пребывания в лечебном учреждении.

Полезные ссылки

- [Переведённые материалы, касающиеся COVID-19](#)
- [Информация о правах и обязанностях](#)
- [Материалы, переведённые службой Health Translations VIC](#)

Контактная информация

[\(03\) 9594 2375](tel:(03)95942375) / [\(03\) 9554 8860](tel:(03)95548860)

monashinterpreters@monashhealth.org / dandenonginterpreters@monashhealth.org